

# FICHE DE RENSEIGNEMENTS

(SCHNELL MARTINE)

## THÈMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

- Littérature de la RDA : influences intertextuelles autour de l'œuvre de Christa Wolf.
- Réception de la littérature et de la didactique du français dans l'espace germano-suisse.
- Le Gender Mainstreaming (Frauen-und Geschlechterforschung) comme complexe interdisciplinaire en littérature et sciences humaines et sociales.
- Traduction et traductologie dans une perspective franco-allemande. Intertextualité entre littérature et arts.
- Littérature, psychanalyse et interculturalité.

## POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

- Méthodologie de la recherche interdisciplinaire (Entre Centre et Périphérie) pouvant être appliquée au large domaine des Sciences humaines et sociales au sens large.
- Approche biographique des auteurs majeurs de la RDA.
- Mise en avant du Pôle de recherches : Education – Culture – Littérature (recherches interdisciplinaires sur la littérature de jeunesse et le Gender Mainstreaming en éducation).

## LISTE DES PUBLICATIONS

### *Articles*

1. SCHNELL, Martine. 2004. « La symbolique romantique de la Fenêtre dans Aucun lieu. Nulle part de Christa Wolf », CRELIANA, n° 3, « Portes et fenêtres », 2004, p. 104-109.
2. SCHNELL, Martine. 2006. « Parcours-labyrinthes. Hans Mayer et Christa Wolf, vers une approche des évolutions psychologiques en RDA », CRELIANA, n° 6, « Babel – Labyrinthe. Destins (post-)modernes de deux mythes », 2006, p 193-198.
3. SCHNELL, Martine. 2010. « « Dire que je n'arrive à dépasser les choses qu'en écrivant! » L'écriture comme médium thérapeutique. Approches spécifiques croisées en littérature européenne (Christa Wolf, Serge Doubrovsky) et en interventions sociales ». In: Revue électronique en ligne m@gm@, Catania, Italie [ISSN 1721-9809], (dir. Orazio Maria Valastro) volume 8, numéro 1.

4. SCHNELL, Martine. 2012 : « Dire que je n'arrive à dépasser les choses qu'en écrivant ! » L'écriture comme médium thérapeutique. Approches spécifiques croisées en littérature européenne (Christa Wolf, Serge Doubrovsky) et en interventions sociales. In : Orazio Maria Valastro (dir.) « Écritures de soi en souffrance / Scrittura di sé in sofferenza », Aracne Editrice, Rome, p. 123-13.
5. SCHNELL, Martine/STOESSEL-RITZ. 2012 : Alice au Pays des Merveilles, un projet transfrontalier Culture à l'hôpital. Regard littéraire et regard sociologique sur une expérience interculturelle. In : Karin Dietrich-Chénel, Marc Weisser (dir.), L'interculturel dans tous ses états, Paris, Orizons, coll. « Universités », 2012, p. 199-218.

### *Communications avec actes*

1. SCHNELL, Martine. 2007. L'espace et l'acte de séparation : de Jean Piaget à Elfriede Jelinek et Christa Wolf. Communication au colloque Entre tensions et passions : Construction/ déconstruction de l'espace européen. ILLE, 11-13 octobre 2007.
2. SCHNELL, Martine / STOESSEL, Josiane. 2009. Alice au pays des merveilles », projet transfrontalier « Culture à l'hôpital ». Vers une approche sociologique et littéraire. Communication au colloque L'interculturel dans tous ses états. Université de Haute-Alsace, 18-20 juin 2009.
3. SCHNELL, Martine . 2022. From divided Literature to fragmented Identity in the GDR : Christa and Gerhard Wolf. Communication à la Journée EPICAMP III. Université de Haute Alsace, 26 février 2022.

### *Ouvrages scientifiques ou chapitres*

1. SCHNELL, Martine. 2004. Lecture plurielle de l'œuvre de Christa Wolf, Stuttgart, Ibidem, 2004, 334 p.
2. SCHNELL, Martine. 2004. Jetzt sind wir dran was jetzt geschieht geschieht uns : Christa Wolf im Spannungsfeld ihrer Vorgängerinnen und Zeitgenossen des 19. und 20. Jahrhunderts. Stuttgart, Ibidem-Verlag, 2004, 412 p.
3. SCHNELL, Martine. 2006. Mythes, Utopies, Féminisme. Perception et recréation d'archétypes dans l'œuvre de Christa Wolf. Lille, Université Lille 3, A.N.R.T. ISSN 0294-1767 (1 Microfiche).
4. SCHNELL, Martine. 2012. *Autour de Christa Wolf. Recherches d'identités de Cassandre à Max Frisch*. Paris, Editions Books on demand, 72 p.
5. SCHNELL, Martine. 2014. *Autour de Christa Wolf. Tome 2. Réflexions littéraires, historiques et politiques de 1960 à 2011. Avec des pistes pour la préparation des examens d'allemand niveau B2/C1*. Editions Books on demand, 64 p.
6. SCHNELL, Martine. 2015. *Entre Art et Littérature. De l'art de la traduction*. Editions Books on demand, 45 p.
7. SCHNELL, Martine / NAGELSCHMIDT, Ilse : *Zwischen Dogma und Aufbruch*. In *Christa Wolf Handbuch*, Metzler Verlag, 2016, pp. 64-82.

8. SCHNELL, Martine. 2017. *Entre Art et Littérature. Impressions urbaines*. Editions Books on demand, 80 p.
9. SCHNELL, Martine. 2019. *Entre interculturelité et intégration migratoire*. Editions Books on demand, 60 p.
10. SCHNELL Martine. 2021. *Entre distance et résonance : Lecture de l'oeuvre de Gerhard Wolf*, Books on demand, 85 p. [Nouvelle édition prévue fin 2022]
11. SCHNELL Martine. 2021. *L'interculturelité à l'oeuvre : la collaboration du réseau RECOS au sein des écoles de travail social en France, Suisse et Allemagne*. (à paraître).
12. SCHNELL Martine. 2022. *Entre littérature et science : Correspondance de Christa Wolf avec Jürgen Habermas*, Books on demand, 40 p.

## Recensions

1. SCHNELL, Martine. 2004. « Spécificités ramuziennes de la forme brève », Revue Acta Fabula, Été 2004 (Volume 5, Numéro 3), URL : <http://www.fabula.org/revue/document461.php>
2. SCHNELL, Martine. 2006. « 1848 : une année charnière symbolique pour la Suisse », Revue Acta Fabula, Août-Septembre 2006 (vol.7, num.4), URL : <http://www.fabula.org/revue/document1574.php>
3. SCHNELL Martine. 2020. “A propos du roman *Les Victorieuses* de Laetitia Colombani”, (à paraître).
4. SCHNELL Martine. 2022. « Entre sciences humaines et médecine : échanges sur la psychosomatique. La correspondance entre Christa Wolf et Hans Stoffels », (à paraître en septembre 2022 sur URL <https://carnetcgwolf.hypotheses.org/>).
5. SCHNELL Martine. 2022. „Über Freundschaft und Distanz. Über *Herzenssache* von Gerhard Wolf”, (à paraître en septembre 2022 sur URL <https://carnetcgwolf.hypotheses.org/>).

## Etudes

1. SCHNELL, Martine. 2007. *Erziehung, Literatur, Kultur : Über Albert Schweitzer. Forschungsperspektiven und –alltag aus Frankreich*. In: Leipzig Alumni International. Zeitschrift für Absolventen und Freunde der Universität Leipzig. 15. Ausgabe. Printemps/ Été 2007, p. 21.
2. SCHNELL, Martine. 2007. La « relation d'aide » dans les établissements scolaires. Le rôle de l'assistant pédagogique, 21 p. Étude publiée sur le site [www.lesocial.fr](http://www.lesocial.fr), le 03 juillet 2007. Document n° 714, URL : <ftp.lesocial.fr/714.pdf>
3. SCHNELL, Martine. 2007. De l'éducation spécialisée à l'intégration scolaire. Une approche franco-allemande, 41 p. Étude publiée sur le site [www.lesocial.fr](http://www.lesocial.fr), le 03 juillet 2007. Document n°713, URL : <ftp.lesocial.fr/713.pdf>

4. SCHNELL, Martine. 2008. "Qu'est-ce que la psychologie ?" Présentation courte des sous-disciplines de la psychologie à l'intention de futurs psychologues et travailleurs sociaux. Article publié sur le site [www.lesocial.fr](http://www.lesocial.fr), le 25 avril 2008. Document n°797, URL: [lesocialftp.fr/797.pdf](http://lesocialftp.fr/797.pdf)

### *Autres publications*

1. SCHNELL, Martine. 2009: Versions d'allemand pour la formation au Concours territorial des bibliothèques. Rouen, CNED, 32 p.
2. SCHNELL, Martine. 2009: Kultur im Krankenhaus. Ein grenzüberschreitendes Projekt. Traduction allemande du rapport de Josiane Stoessel, Culture à l'hôpital, Groupe de sociologie politique européenne UMR CNRS 7012, Université de Haute-Alsace, 46 p.
3. SCHNELL, Martine. 2020: Traduction en allemand des panneaux de l'exposition "75 ans de la libération des camps - Entre Langenstein et Belfort, Louis Bertrand dans la tourmente", organisée par le Conseil Départemental de Belfort, 8 panneaux.